Embassy of Brazil

BR/FM/63/26

October 18th, 2026

The Embassy of the Federative Republic of Brazil presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Qatar – Department of Protocol - and has the honor to inform that the Brazilian Congress, through *Legislative Decree 16* ("Decreto Legislativo 16") of March 20, 2026, has approved the *Bilateral Air Services Agreement Between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the State of Qatar* , signed January 20, 2010.

2. As a result, the Brazilian side has fulfilled its internal requirements regarding the agreement's entry into force, as expressed in its Article 24: "*This Agreement shall be approved according to the constitutional requirements in the country of each Party and shall come into force on the day of an exchange of diplomatic notes by the Parties indicated that all necessary internal procedures have been completed by both parties*". This Note Verbale serves as the official Brazilian note of the "exchange of diplomatic notes" mentioned in Article 24.

3. In light of the above, the Embassy of Brazil respectfully consults the Ministry of Foreign Affairs about the current status of the aforementioned agreement on the Qatari side.

4. The Embassy of Brazil further informs that, once the exchange of Notes Verbales between the two countries is finished, the *Bilateral Air Services* will be included in the Brazilian legislation through a *Presidential Promulgation Decree*, as per usual procedure.

The Embassy of the Federative Republic of Brazil avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Qatar – Department of Protocol – the assurances of its highest consideration.

Ministry of Foreign Affairs
Department of Protocol
C/C Department of American Affairs
Doha

EMBAIXADA DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL - DOHA
ORDEM E PROGRESSO

Embassy of Brazil

(ترجمه غير رسمية)

BR/FM/63/26 October 18th, 2026

تهدي سفارة جمهورية البرازيل الاتحادية أطيب تحياتها إلى وزارة خارجية دولة قطر – إدارة المراسم –، ويشرفها أن تفيد بأن الكونغرس البرازيلي قد وافق، بموجب المرسوم التشريعي رقم (16) ("Decreto Legislativo 16") المؤرخ في 20 مارس 2026، على اتفاقية الخدمات الجوية الثنائية بين حكومة جمهورية البرازيل الاتحادية وحكومة دولة قطر، الموقعة بتاريخ 20 يناير 2010.

2. وبناءً على ذلك، يكون الجانب البرازيلي قد استوفى المتطلبات الداخلية اللازمة لدخول الاتفاقية حيز النفاذ، وفقاً لما نصت عليه المادة (24) منها، والتي جاء فيها:"تُعتمد هذه الاتفاقية وفقاً للمتطلبات الدستورية المعمول بها في بلد كل طرف، وتدخل حيز النفاذ في اليوم الذي يتم فيه تبادل المذكرات الدبلوماسية بين الطرفين، بما يفيد استكمال جميع الإجراءات الداخلية اللازمة لدى كلا الطرفين."وتُعد هذه المذكرة الشفوية المذكرة الرسمية المقدمة من الجانب البرازيلي في إطار "تبادل المذكرات الدبلوماسية" المشار إليه في المادة (24).

3. وفي ضوء ما تقدم، تتشرف سفارة البرازيل بالاستفسار من وزارة الخارجية عن الوضع الحالي للاتفاقية المشار إليها أعلاه من الجانب القطري.

4. كما تود سفارة البرازيل أن تفيد بأنه، فور استكمال تبادل المذكرات الشفوية بين البلدين، سيتم إدراج اتفاقية الخدمات الجوية الثنائية ضمن التشريعات البرازيلية بموجب مرسوم رئاسي بإصدار الاتفاقية، وذلك وفقاً للإجراءات المتبعة.

وتغتنم سفارة جمهورية البرازيل الاتحادية هذه المناسبة لتجدد لوزارة خارجية دولة قطر – إدارة المراسم – فائق عبارات التقدير والاحترام.

وزارة الخارجية
إدارة المراسم
نسخة إلى إدارة الشؤون الأمريكية
الدوحة